



Corso di M.A. in Traduzione in convenzione con l'IEMT dell'Università di Strasburgo (Master Traduction et interprétation Parcours : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle)

Piano di studi 2023/2024-2024/2025

PRIMO SEMESTRE	ECTS
Unità didattica Traduzione LL1 (EN)	9
Traduzione specializzata En>It	
Traduzione editoriale En>It	
Traduzione specializzata It>En	
Unità didattica Traduzione LL2	9
Traduzione specializzata LL2>It	
Traduzione editoriale LL2>It	
Traduzione specializzata It>LL2	
Unità didattica competenze traduttive	6
Risorse documentali per la traduzione	
Web e corpora per la traduzione	
Terminologia e terminografia	
Storia della traduzione e traduttologia	
Espressione orale per traduttori	
Unità didattica Tecniche di scrittura	4
Redazione specializzata per la traduzione	
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua	2
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*	
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*	
SECONDO SEMESTRE	
Unità didattica Traduzione LL1 (EN)	9
Traduzione specializzata En>It	
Traduzione audiovisiva En>It	
Traduzione editoriale En>It	
Traduzione specializzata It>En	9
Unità didattica Traduzione LL2	
Traduzione specializzata LL2>It	
Traduzione audiovisiva e editoriale LL2>It	
Traduzione specializzata It>LL2	
Unità didattica competenze traduttive	6
Linguistica applicata alla traduzione	
Istituzioni europee	
Scrittura tecnica (Technical writing)	
Traduzione assistita	
Risvolti ambientali etici sociali delle nuove tecnologie	
Unità didattica Tecniche di scrittura	4
Redazione specializzata per la traduzione	
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua	2
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*	
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*	

* riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri

** La studentessa può scegliere due delle tre opzioni oppure può sceglierle tutte e tre. L'esame finale per la traduzione dalla lingua non scelta per il mémoire è sostituito dalla prova professionale (vedi Guida al mémoire)



TERZO SEMESTRE	ECTS
Unità didattica Traduzione inglese	9
Opzione 1 Traduzione specializzata En>It**	
Opzione 2 Traduzione audiovisiva En>It**	
Opzione 3 Traduzione letteraria En>It**	
Traduzione editoriale e specializzata It>En	
Unità didattica Traduzione L2	9
Traduzione specializzata L2>It	
Traduzione audiovisiva	
Traduzione letteraria e editoriale L2>It	
Traduzione specializzata It>L2	
Unità didattica Tecniche di redazione	5
Linguaggio della traduzione specializzata	
Accessibilità audiovisiva: audiodescrizione	
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione	3
Traduzione automatica, pre-editing, post-editing, qualità	
Unità didattica Strumenti di traduzione	2
Nuove tecnologie per il preadattamento	
Traduzione assistita	
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua	2
Opzione 1 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*	
Opzione 2 Traduzione altra lingua*	
QUARTO SEMESTRE	
Unità didattica Traduzione inglese	6
Opzione 1 Traduzione audiovisiva per l'adattamento**	
Opzione 2 Traduzione letteraria En>It**	
Opzione 3 Traduzione specializzata**	
Unità didattica Traduzione L2	6
Traduzione specializzata	
Traduzione audiovisiva L2>It	
Traduzione letteraria e editoriale L2>It	
Unità didattica Tecniche di scrittura	3
Linguaggio della traduzione specializzata	
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione	3
Project management	
Transcreation	
Traduttologia	
Unità didattica Strumenti per la traduzione	3
Sottotitolazione per sordi	
Unità didattica Mémoire secondo l'opzione (audiovisivo, letterario o specializzato)	6
Unità didattica Stage - Rapport de stage	3

* riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri

** La studentessa può scegliere due delle tre opzioni oppure può sceglierle tutte e tre. L'esame finale per la traduzione dalla lingua non scelta per il mémoire è sostituito dalla prova professionale (vedi Guida al mémoire)